|  |  |
| --- | --- |
| Name of Tender :  **Geological, Hydrogeological, and Geophysical Survey for Construction of ten Boreholes in Um Dukhun and Nertiti Localities, Central Darfur State**  Tender Number: CRS-RFP-SD400003-ZAL-2023    Opening Date 29th of March 2023  Submision deadline date:  12/ April/2023 – 16 :00 PM  Please submit your bid to this email only. [tenders.sudan@crs.org](mailto:tenders.sudan@crs.org)  For further information please contact:  [procurement.sudan@crs.org](mailto:procurement.sudan@crs.org) | اسم العطاء :  **دراسة جيولوجية – هيدروجيولوجية و جيوفيزيائية لتحديد مواقع لحفر ابار مياه جوفية في ولاية وسط دارفور في محليتي" ام دخن – نترتتي "**  رقم العطاء : CRS-RFP-SD400003-ZAL-2023  تاريخ بدء العطاء 29 مارس 2023  تاريخ انتهاء التقديم:  12/ أبريل / 2023 – 16:00 بعد الظهر    الرجاء ارسال عرضكم فقط على العنوان [tenders.sudan@crs.org](mailto:tenders.sudan@crs.org)  لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:  [procurement.sudan@crs.org](mailto:procurement.sudan@crs.org) |

|  |  |
| --- | --- |
| Dear Sir / Madam,  CRS Sudan is looking for supply companies to provide the items/services shown in Attachment 1 at a competitive price and with high quality.  General Requirements  1. Must be registered to conduct business and in compliance with federal government tax regulations in Sudan.  2. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.  4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer.  5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers.  6. Relevant bid committee may request for physical samples of some items during evaluation process of bids. | سيدي / سيدتي العزيز(ة)  هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج السودان تبحث عن شركات من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وبجودة عالية.  متطلبات عامة:  1 . يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في السودان .  3 . الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.  4 . تحتفظ هيئة الاغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. .  5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة  6. قد تقوم لجنة الإحالة المعنية بطلب نماذج عينية لبعض المواد اثناء عملية تقييم العروض. |

|  |  |
| --- | --- |
| Payment Terms   1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date. 2. Payment shall be made via bank cheque or wire transfer within 15 working days from the date of receiving the correct invoice. 3. Payment shall be made upon verification and acceptance of services according to contract Purchase order | شروط الدفع   1. يجب ان يكون العرض نافذ لمدة لا تقل عن تسعين (90) يوما من تاريخ إغلاق العطاء 2. سوف يتم الدفع شهريا عن طريق شيك او التحويل البنكى خلال خمسة عشر يوم عمل من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة. 3. سيتم دفع المبلغ بعد التحقق والموافقة على الخدمات وفقا للعقد او امر الشراء. |

|  |  |
| --- | --- |
| Acceptance of Payment Terms  Do you accept the above payment terms?   * Yes * No | الموافقة على شروط الدفع:  هل توافق على شروط الدفع اعلاه:   * اوافق * لا اوافق |
| Requested Information  The submission must include:   * Full legal address and contact details of the company * Name of company’s official owner and copy of his/her ID & passport (if available) * Copy of company registration certificate * Copy of Tax Registration Certificate * Reference from previous similar business experience with reference contact information. * Bank account information. * The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT | *يجب تقديم ما يلي:*  *يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :*   * *العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة* * *اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من البطاقة القومية او جواز السفر.* * *صورة عن شهادة تسجيل الشركة* * *صورة عن شهادة التسجيل الضريبي* * *المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع* * *تفاصيل معلومات الحساب المصرفي* * *يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق(2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.* |

|  |  |
| --- | --- |
| Bid Requirements  Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:   1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from competition. 5. Bids must be submitted through the email address for receiving bids or through CRS tender box in Sudan office, located at Emtedad El Nakheel Street, Block 23, house 351 Khartoum, Box 99 ,Sudan. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. Offers can also be submitted in CRS Khartoum Office. 6. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. 7. Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. 8. Please note that CRS will sign a long term contract with the selected supplier(iers) based on unit prices, while actual quantities will be determined through purchase orders that will be issued later with awarded vendor(s) per CRS actual needs. | معلومات ملء العطاء  سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:   1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات 5. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات او عن طريق صندوق العطاءات بمينى المنظمة بحي الطائف، الخرطوم إمتداد النخيل مربع 23، منزل رقم 352. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. بالإمكان تقديم العطاءات بمكتب في حى الطائف شارع النخيل بالقرب من مطعم صاج السمك. 6. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض. 7. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات 8. يرجى ملاحظة إن العروض التي تكون فقط ضمن 20% أعلى أو أقل من الكلفة التخمينية المقدرة للمشروع سوف تدخل في المنافسة. 9. يرجى ملاحظة أن هيئة الإغاثة الكاثوليكية ستقوم بتوقيع عقد طويل الأمد مع الشركة (ات ) الذي سيتم اختياره (هم) حسب أسعار الوحدة , في حين ان الكميات الفعلية سيتم تحديدها من خلال طلبات الشراء التي سيتم إصدارها لاحقا" مع الموردين الذين يتم اختيارهم و حسب الاحتياج الفعلي للهيئة. |

|  |  |
| --- | --- |
| Delivery Instructions:  Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to [tenders.sudan@crs.org](mailto:tenders.sudan@crs.org)  Please note, this email address only receives offers, and does not reply to any questions or email.  For any inquires or information requests, please send your message to [Procurement.Sudan@crs.org](mailto:Procurement.Sudan@crs.org).   1. as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (CRS-RFP-SD400003-ZAL-2023) or the offer will be excluded. The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.   OR   1. Complete and stamped and signed offer must be delivered in sealed envelope with tender number on it ((CRS-RFP-SD400003-ZAL-2023) to CRS Sudan office located in Al Taif, SQ23, House No.593. | تعليمات التسليم:  يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني [tenders.sudan@crs.org](mailto:tenders.sudan@crs.org)  هذا البريد الإلكتروني مخصص فقط لاستلام العروض ولا يمكنه الرد على اسئلتكم او رسائلكم.  . في حاله وجود أسئلة او استفسارات الرجاء مراسلتنا على العنوان التالي:  [Procurement.sudan@crs.org](mailto:Procurement.sudan@crs.org)   1. من خلال تقديم الملف المختوم كاملا" بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (CRS-RFP-SD400003-ZAL-2023) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات. 2. يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق يكتب عليه رقم العطاء CRS-RFP-SD400003-ZAL-2023)) ويسلم الى مقر المنظمة في بحى الطائف، مربع 23، منول رقم 593. |

Past Experience Reference List

قائمة مراجع الاعمال السابقة

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Name of Organization  أسم  المنظمة | Name of Person  أسم الشخص | Name of Project أسم المشروع | Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع | Project duration مدة تنفيذ المشروع | Phone Number رقم الموبايل | Email Address البريد الالكتروني |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Company name:  أسم الشركة : |  |
| Legal address:  العنوان الثابت: |  |
| Telephone Number:  رقم الهاتف: |  |
| Email:  عنوان البريد الإلكتروني: |  |
| Representative Name  اسم الممثل: |  |
| Business Certificate Registration Number:  رقم تسجيل شهادة العمل: |  |
| Tax registration Number:  رقم التسجيل الضريبي: |  |
| Contract duration :  مدة العقد : |  |
| Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)?  Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services?  هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى ( مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟ |  |
| If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies.  إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة |  |
| Other comments:  ملاحظات اخرى: |  |
| Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information.  يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة  المرجع من الخبرة ( الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى ) لا تتجاوز عشرة اوراق. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Signature  التوقيع |  |
| Date  التاريخ |  |

Attachment (1) – SOW & BOQ

الملحق (1) – نطاق العمل و جدول الاسعار

**Scope of Work**

**Geological, Hydrogeological, and Geophysical Survey for Construction of ten Boreholes in Um Dukhun and Nertiti Localities, Central Darfur State**

Catholic Relief Services (CRS), an international relief and development agency, committed to the alleviation of human suffering, development of people and fostering of charity and justice in the world irrespective of race, creed, or nationality.

CRS currently implementing integrated health, nutrition, WASH project, in Central Darfur State, funded by USAID-BHA the activities including drilling boreholes to supply safe water to the community and health facilities in **Umm Dukhun and Nertity localities***.*

CRS seeks qualified **vendor** specialized in ground water exploration and research to conduct geological, hydrogeological, and geophysical study at the ten locations- *listed in a table hereinafter*- in the above mentioned **two localities.**

The purpose of the study is to identify at least two or three best promising points *for underground water occurrence, at each location ( village)*, *as near as possible to HFs*, for drilling boreholes and construction of complete water yard.

The work include- but *not limited to*- the following: and the vendor can propose additional activities to enhance the quality of the output of the study**:**

**Scope of work**:

1. Collection and review of existing data that may include the previous studies and reports, meteorological data, run-off measurements, geological and topographic maps, hydrological & hydrogeological data, and land-sat imageries.
2. Application of remote sensing: Remote sensing technics shall be applied through the study and interpretation of land sat images of the area. This will assist to work out the drainage pattern, lineaments and structural set up, extent and orientation of the alluvial and fractured aquifers in addition to the topography and geology of the area.
3. Well inventory: Includes types and number of existing water sources and water quality.
4. Conduct geophysical survey: Apply electrical resistivity methods using at least two different techniques (*Profiling and Vertical Electrical Sounding (VES)).*
5. Profiling technique: to survey the subsurface at fixed depth to see the variation on the horizontal level and to reveal anomalous zones and detect subsurface structures such as joints and faults.
6. Vertical electrical sounding: to determine the vertical extent of the different rock units, thickness and to assess their potential for ground water occurrence.
7. **Optional:** Test hole(s) drilling using mechanized /manual auger to take disturbed or core sample(s) to identify vertical sequence(s) of different formations at one or more points for correlation and determine formation(s) factors that enhance accuracy of interpretation of the geophysical data.
8. Report: Submit comprehensive technical report including recommendation of specific points identified by coordinates, for drilling, plotted in the village map together with recommended well(s) design(s) for maximum productivities.
9. The vendor should identify two or three points\* at each of the 10 locations listed in the relevant table provided herein after. for drilling 10 boreholes.

*(\*the number of the points depend of the probability of ground water occurrence; the number increases in case of low probability)*

1. **The table below lists the target locations for the Geophysical Survey:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| # | Loc ation | Admin unit | Coordinate | | | Remarks |
| Latitude **N** | Longitude **E** | Altitude |
| **I** | **Um Dukhun Locality** | | | | | |
| 1 | Beltabe- main village | Um Dokhon | 11⸰ 02´ 37.8´´ | 23⸰ 03´ 49.98´´ | 536m | *Need minimum 3 points* |
| 2 | Umfrot-Beltabe | Um Dokhon | 11⸰  07´ 50.58´´ | 23⸰ 01´ 44.88´´ | 530m |  |
| 3 | Abojaradil (Main village) | Abojaradil | 10⸰  55´ 18.36´´ | 22⸰ 55´ 05.64´´ | 349m |  |
| 4 | Algawakheen - Abojaradil | Abojaradil | 10⸰ 51´ 31.56´´ | 22⸰ 54´ 32.10´´ | 533m |  |
| 5 | Geregy - Abojaradil | Abojaradil | 10⸰ 55´ 06.06´´ | 22⸰ 56´ 39.96 ´´ | 519m |  |
| 6 | Ardem - Soure | Magan | 11⸰ 20´ 29.82´´ | 23⸰ 05´ 19.26´´ | 588m |  |
| 7 | Abungaweya - Moraya | Magan | 11⸰ 20´ 57.48´´ | 23⸰ 11´ 15.06´´ | 583m |  |
| 8 | Daba Nayra - Moraya | Magan | 11⸰ 20´ 29.16´´ | 23⸰ 11´ 56.82´´ | 597m |  |
| 9 | Malla - Karakara | Kabar | 11⸰ 28´ 19.62´´ | 22⸰ 59´ 19.58´´ | 618m |  |
| **II** | **Nertiti Locality** | | | | | |
| **10** | Katroum | Nertiti | 12⸰ 59´ 34.8´´ | 24⸰ 09´ 18.00´´ |  | *Need minimum 3 points* |

1. The vendor should attach list of the **key** staff *(team)* and qualifications who will conduct the survey. The required staff information should include, *but not limited to stated titles in the below table’s columns*: \*\*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| # | Name | Qualifications | Experience | Current position | Other Info. |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |

\*\* *For adding more information, you can add more column(s) or row(s)*

**The firm’s Qualifications:**

1. Attach valid official document(s) proving its registration, licenses, main and/or branch offices.
2. Certificate showing technical capacity to conduct the geophysical survey.
3. Certificates of previous experience implementing similar work(s) for different clients.
4. Have background and previous experience and work in Umm Dukhun area.

**Expected Output:**

1. Minimum two or three points identified as the best ground water promising points- *at each of the target village-* for drilling boreholes and construction of complete water yard.
2. Comprehensive technical reports including geological, hydrogeological, geophysical study and recommendations for drilling method(s), proposed design of water well, *including depth and diameter of borehole, expected casing and filters depth(s) and distribution*, and water quality.

**Breakdown of the estimated cost\***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. | Description | Unit | Quantity | Unit cost(SDG) | Total amount (SDG) |
| 1 | Mobilization of the team, equipment, and transportation to work sites | site | 10 |  |  |
| 2 | Review of existing geological and hydrogeological (secondary) data per each site | site | 10 |  |  |
| 3 | Test hole drilling (if needed)\* | site | 10 |  |  |
| 4 | Resistivity profiles | site | 10 |  |  |
| 5 | Vertical electrical sounding (VES) | site | 10 |  |  |
| 6 | Geological, Hydrogeological, geophysical comprehensive report and recommendations | No | 1 |  |  |
| **TOTAL cost** | | | | |  |

*\**The final cost will be adjusted and settled based on the actual works done and reported.

Supply Chain Management